

LES ARTS ÉS PER A TOTS

# LES ARTS VOLANT

GIRA 2024

LA VENTAFOCS, Pauline Viardot

# MUDANCES

## PALAU

LES ARTS de les mudances

PALAU DE LES ARTS  
REINA SOFÍA

En col·laboració amb:



GENERALITAT  
VALENCIANA



## Les Arts Volant

El Palau de les Arts Reina Sofia de València presenta un nuevo título que ha de viajar en su formato ambulante, Les Arts Volant, por las plazas públicas de los municipios de la Comunitat Valenciana.

Les Arts Volant es un proyecto de difusión cultural de Les Arts, en colaboración con Cultura de la Generalitat, la Diputació de València y el Ayuntamiento de València, para hacer llegar la ópera a cualquier rincón de nuestra geografía, especialmente a localidades con escasa actividad musical o donde sería complicado llevar a cabo una representación por carecer de los medios técnicos o instalaciones necesarias. Se trata de hacer visible –e itinerante a la vez– el fascinante mundo de la ópera y poder disfrutar del arte y de la belleza sin tener que desplazarse.



La compañía viaja en un gran camión preparado para transformarse en escenario a su llegada a la plaza de cualquier localidad y, posteriormente, se ofrece una ópera en directo interpretada por Cantantes del Centre de Perfeccionament acompañados al piano.

El título escogido para ser representado en esta nueva gira es *Cendrillon*, de Pauline Viardot, que se presenta en su versión adaptada al valenciano *La ventafocs*. Se trata de una ópera de salón que, la compositora de origen español, creó para el entretenimiento de su círculo de amistades.

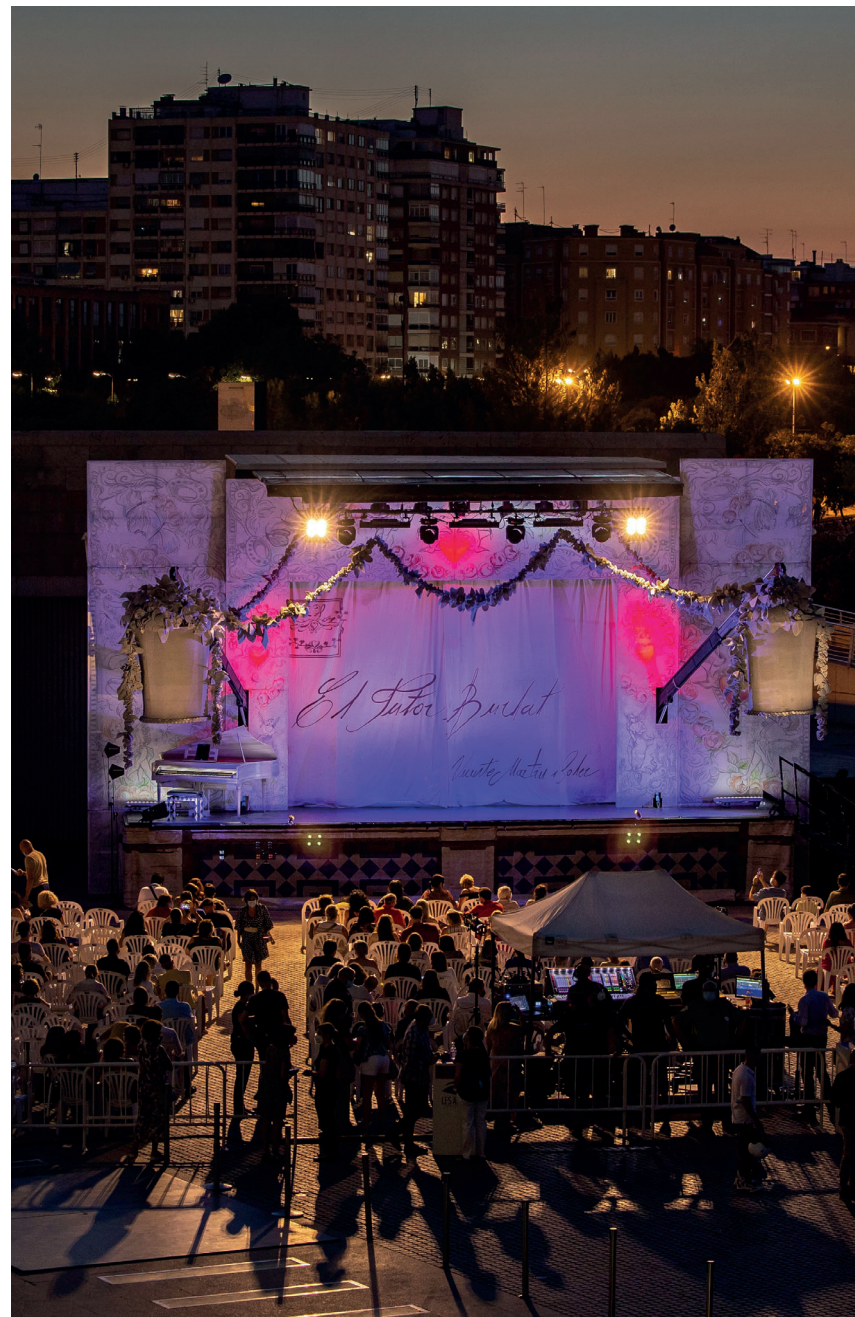
## Viardot, la compositora más influyente del siglo XIX

Pauline Viardot, realmente nacida y conocida como Paulina García Sitjes, hija del célebre compositor y cantante Manuel García, hasta que contrajo matrimonio con Louis Viardot, fue una cantante de gran éxito, pero también una compositora muy particular y, además, decisivamente influyente en la vida musical europea en el siglo XIX. Desde los diversos lugares en los que residió, principalmente París, Baden-Baden y Londres, fue una figura central por las personalidades del mundo de la cultura que aglutinó a su alrededor, tanto compositores como escritores, artistas e intérpretes.

En casa de Viardot se reunían los intelectuales más importantes de Occidente: músicos de la talla de Wagner (quien le mostró el segundo acto de su *Tristan*), Brahms (le dedicó la *Rapsodia para contralto*), Chopin, Rossini o Berlioz; también escritores de éxito como Charles Dickens o el ruso Iván Turguénev. Es por ello que debe entenderse la figura de Viardot como la de una compositora que escribe música para su círculo de amistades. El ejemplo más claro es *Cendrillon*, que está concebida como una serie de 'pequeños homenajes' a todas las personalidades musicales que estuvieron presentes en su vida. En esta deliciosa obra es fácil identificar referencias al melodismo francés de Gounod y Massenet, acordes que recuerdan a Wagner y, por supuesto, el pianismo de Chopin.

### ***Cendrillon*, un viaje del salón al café cantante.**

Subtitulada por Pauline Viardot "*opéra-comique* en tres cuadros", cabe preguntarse si nos encontramos ante un amable paseo ideal por los precedentes literarios y musicales que han puesto a la figura de la Cenicienta en el panorama literario y musical occidental. La compositora fue, durante su vida, frecuentadora de los más vivos genios musicales y su pequeña obra lírica de salón es un espejo delator de sus amistades y sus vivencias estéticas. No es difícil reconocer en esta obra frases dedicadas a Massenet o Gounod; compases insuflados del espíritu de Wagner y,



sobre todo, de su amado Chopin. Más allá, flota en el espíritu de *Cendrillon* la esencia del teatro lírico de evasión francés que, durante la segunda mitad del XIX se ha hecho fuerte en París con Offenbach: *la operette*, el vodevil y la *opéra-comique* habían irradiado su contagioso influjo a los teatros líricos de evasión.

*Cendrillon*, influida por esa poderosa ola de bailes y alegres cantos, puede ser considerada una opereta de genio amable y mundano, hedonista, que evoluciona entre valeses y *cuplets*, mazurkas y polkas, músicas nostálgicas para un tiempo que ya amanecía bajo la luz de la atonalidad. En *Cendrillon*, Viardot emplea el *cuplet* de la opereta y el vodevil galos, y en la España del 1900 surge el cuplé como canción-espectáculo, nuevo horizonte transformador de los modelos líricos conocidos hasta llegar a la revista musical, la sicalipsis y el género ínfimo, formas espectaculares de sensualidad y sexualidad, más o menos disimuladas.

En este sentido, la inclusión de músicas tomadas del ingente repertorio generado en España entre 1900 y la Guerra Civil -fundamentalmente



en Madrid, Barcelona y València- responde a la que fuera una realidad: la creación de un nuevo repertorio dramático-musical a partir de la mezcla de modelos tradicionales del Género chico y la Zarzuela grande, con los ritmos venidos de Francia.

La nueva producción de esta ópera de salón de la Viardot es el resultado de la fantasía y la experiencia de Joan Font, director y actor, fundador del grupo Comediants. En sus manos, la dramaturgia hibridante que propone Les Arts resume la concepción festiva del fenómeno teatral que el director ha desarrollado durante sus 50 años de carrera. En esta *Cendrillon*, y como si de un auténtico carnaval se tratase, los personajes mutan desde posiciones cotidianas hacia personajes de cuento... o de cabaret, en un escenario convertido en explosión de colores y formas, en un viaje que va desde Francia a España, de la intimidad de un salón bien a la frescura de un café cantante.

## Sinopsis argumental

Los trabajadores de una compañía de mudanzas trasladan bultos y cajas de acá para allá. De repente, la jefa de la empresa encuentra, entre unos trastos, un libro que llama su atención: el cuento de *La Cenicienta*. Los demás paran lo que están haciendo y se acercan a hojear el libro con ella. Afloran recuerdos, sueños, fantasías que llevan dentro. Ilusionados, deciden darse un respiro y representar esta historia utilizando como vestuario y atrezzo su imaginación y todo cuanto encuentran por el lugar.



El célebre cuento comienza con la escena del Baró de Picornut en su hogar, donde convive con sus tres hijas: Magalona y Armelina, que son bastante engreídas, y Ventafocs, una muchacha bondadosa, soñadora, que trabaja sin descanso atendiendo a su familia. El Príncipe, haciéndose pasar por chambelán de su corte, entrega a la familia una invitación al baile de palacio. Ventafocs, despreciada por su padre y hermanas, queda sola en el hogar mientras ellos parten a la fiesta. Pero la joven es sorprendida por el Hada, que le concede su sueño de asistir al baile engalanada en una lujosa carroza mediante un hechizo que se romperá a las doce de la noche.





En el palacio, el chambelán de la corte, el conde Barigol, ataviado con la indumentaria del Príncipe, recibe a la familia del Baró de Pictordú. Las hermanas Magalona y Armelina compiten ridículamente por conquistar su corazón. Aparece Ventafocs. Los invitados quedan fascinados por su extraordinaria belleza. Se suceden el baile y diversas actuaciones. El Príncipe, a quien todos creen el chambelán, corteja embelesado a Ventafocs. Es momento de un beso, pero van a dar las doce y Ventafocs parte precipitadamente dejando allí uno de sus zapatos. El Príncipe inicia la búsqueda de la misteriosa dama de la que se ha enamorado. Cuando llega a casa del barón, comprueba felizmente que el zapato sólo encaja en el pie de Ventafocs.



## Ficha artística

Dirección de escena

**Joan Font**

Escenografía

**Manuel Zuriaga**

Vestuario

**José María Adame**

Iluminación

**Nadia García**

Coreografía

**Fátima Sanlés**

Dramaturgia y diálogos

**Anselmo Alonso-Soriano**

Adaptación al valenciano

**Enedina Lloris**

Ventafocs

**Rosa Dávila / Elena Zamudio**

El baró de Picornut

**Marcelo Solís / Daniel Gallegos**

Armelina

**Serena Pérez / Laura Orueta**

Magalona

**Federica Di Trapani / Iria Goti**

El Príncep

**Álvaro Diana**

El comte de Barigol

**Gonzalo Manglano / Thomas Viñals**

La Fada

**Saray García / Antonella Zanetti**

Piano

**José Alberto Sancho / Leo Moyano**

**Producción del Palau de les Arts Reina Sofia**



## Biografías

### **Rosa Dávila.** *Ventafocs*

La mexicana Rosa Dávila ha encarnado a algunas de las heroínas con las que soñaría cualquier soprano lírica, como son Mimì (*La bohème*), Micaëla (*Carmen*), Violetta (*La traviata*) o Nedda (*Pagliacci*). También ha participado como solista en conciertos de obras emblemáticas como *Carmina burana* y los *Requiem* de Fauré y Mozart. Tras pasar por el Estudio de la Ópera de Bellas Artes de México, amplía su formación en el Centre de Perfeccionament, donde ha protagonizado la ópera *Cendrillon* de Viardot.

### **Elena Zamudio.** *Ventafocs*

Se graduó de la Escuela Superior de Música de Cataluña en 2019. Posteriormente continuó su formación en el Royal Welsh College of Music and Drama. Además, ha recibido clases magistrales de Jaume Aragall, Carlos Mena, Marcel Boone y Fiorenza Cedolins. Ha participado en conciertos (Concert for His Majesty King Charles III) y ofrecido numerosos recitales en solitario. Entre sus roles más representativos cabe citar Susanna (*Le nozze di Figaro*), Giulietta (*I Capuleti e i Montecchi*), Zerlina (*Don Giovanni*) y Governess (*The Turn of the Screw*).

### **Marcelo Solís.** *El baró de Picornut*

Marcelo Solís nació en Ronda (Málaga). Cursa el grado superior de canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid, que completa con clases magistrales de Carlos Chausson, Carlos Álvarez, Santos Ariño, Mariola Cantarero y David Menéndez, entre otros. En 2018 participa en *Don Gil de Alcalá* e interpreta a los cuatro demonios en *Les contes d'Hoffmann*. Poco después encarna a Momo en la zarzuela barroca *Acis y Galatea* de Literes en Granada con el coro de RTVE. Formó parte del Centre de Perfeccionament entre 2021 y 2023.







**Daniel Gallegos.** *El baró de Picornut*

Barítono de Chihuahua (México), comenzó sus estudios musicales en el conservatorio de su ciudad y más tarde fue miembro de la Sociedad Internacional de Valores al Arte Mexicano en Ciudad de México con la maestra Teresa Rodríguez. Finalizó su maestría como becario en la Academy of Vocal Arts de Philadelphia, continuando su preparación en el Estudio de la Ópera de Bellas Artes. Además, ha participado en diversos programas para jóvenes, entre ellos el Bologna International Opera Academy. Forma parte del Centre de Perfeccionament del Palau de les Arts.

**Serena Pérez.** *Armelina*

Se graduó en el conservatorio de su ciudad natal, Gijón. Finaliza su formación en el Conservatorio de Ámsterdam y en la Academia de la Dutch National Opera, período en el que participa en producciones como *L'Orfeo*, *The Rape of Lucretia* o *Così fan tutte* tanto en Holanda como en España. Debutó en el Teatro Maestranza de Sevilla en la producción de *Agrippina*. Colabora, además, con la Academia Barroca del Festival de Granada en *The Fairy Queen* y con el Festival Lyrique en Mer (Francia) en *Orphée et Eurydice*. Forma parte del Centre de Perfeccionament del Palau de les Arts.

**Laura Orueta.** *Armelina*

La mezzosoprano madrileña Laura Orueta realizó sus estudios profesionales de viola en el Centro Integrado de San Lorenzo del Escorial y cursó el grado superior de canto en Madrid, además de dos posgrados en la International Ópera Academy de Gante y en el Centre de Perfeccionament. Ganadora en los concursos Juventudes Musicales de Madrid y Cavalli Monteverdi Competition de Cremona. Su repertorio abarca del medievo al contemporáneo. En Les Arts ha participado en *Un avvertimento ai gelosi*, *Trouble in Tahiti*, *Jenůfa*, *Ernani*, *Maria Stuarda* y *Rusalka*.



### **Federica Di Trapani.** *Magalona*

Tras finalizar sus estudios en el Conservatorio de Palermo, su ciudad natal, perfeccionó su formación en la Opera Studio del Teatro Carlo Felice de Genova y el Centre de Perfectionament de Les Arts, participando en las producciones de *Juditha Triumphans*, *Narciso* y *Silla*. En 2015 cantó el rol de Corinna en *Il viaggio a Reims* en el Festival de Pesaro y debutó en Les Arts como Musetta en *La bohème*. Sus actuaciones más recientes incluyen *L'Orfeo* (con Ottavio Dantone y Robert Carsen), *Stabat Mater* de Boccherini con Fabio Biondi y *Magnificat* de Bach dirigida por Miguel Ángel Gómez Martínez.

### **Iria Goti.** *Magalona*

Joven soprano de origen gallego, formada musicalmente en el conservatorio Xan Viaño de El Ferrol y posteriormente en la Escola Superior de Música de Catalunya en Barcelona. Master of Arts por la Royal Academy of Music de Londres, entre sus primeras interpretaciones operísticas ya figuran papeles como Susanna de *Le nozze di Figaro*, Marie de *La fille du régiment*, Lesbina de *Il filosofo di campagna*, Ilia de *Idomeneo* o Pamina de *Die Zauberflöte*. Forma parte del Centre de Perfectionament.

### **Álvaro Diana.** *El Príncep*

Inició estudios musicales en Torrent y completó su formación con David Menéndez. Recibe clases magistrales y orientación artística de Ana Luisa Chova, Isabel Rey, Ramón Vargas, Rubén Fernández Aguirre y Stanislav Angelov. Como solista ha cantado en *Requiem* de Mozart, *Magnificat* de Bach, *Luisa Fernanda* (Javier), *Gianni Schicchi* (Rinuccio) y *Così fan tutte* (Ferrando), además de en *Cal·líope* y *Cendrillon* del Palau de les Arts. Premio José Ferrero en el concurso Ciudad de Albacete y Premio Victoria de los Ángeles en el Concurs Palet en Martorell.

**Gonzalo Manglano.** *El comte de Barigo*

Nació en València. Comenzó sus estudios de canto y guitarra en el Conservatorio José Iturbi. Es titulado superior de canto por Musikene (con la soprano Ana María Sánchez) y Máster Artístico por la ESMUC. Ha recibido clases de Carlos Chausson, Aquiles Machado, Carlos Mena, Ofelia Sala, Hartmut Höll y Dalton Baldwin, entre otros. Es miembro fundador del cuarteto vocal Melomans. Ha participado en *Die Zauberflöte*, *La traviata*, *Las golondrinas*, *Vinatea* de Matilde Salvador, *La Chulapona* y *La del manojo de rosas*. En el Palau de les Arts ha cantado en *Les mamelles de Tirésias*, *Il viaggio a Reims* e *Il tutore burlato*.

**Thomas Viñals.** *El comte de Barigo*

El tenor canadiense Thomas Viñals comenzó sus estudios en el Conservatorio de Montreal y continuó su formación en la Universität für Musik und darstellende Kunst de Viena. Destaca por su timbre cálido y lírico, su musicalidad y la agilidad en papeles como Ferrando en *Così fan tutte*, Tamino en *Die Zauberflöte*, Alfred en *Die Fledermaus*, Prince Charmant en *Cendrillon* de Massenet, Almaviva en *Il barbiere di Siviglia* o Nemorino en *L'elisir d'amore*. Actualmente forma parte del Centre de Perfeccionament del Palau de les Arts.

**Saray García.** *La Fada*

Valenciana. Ha cursado, entre otros estudios musicales, piano, canto (Conservatorio Superior de València), máster de Terapia Vocal (CEU) y máster en Interpretación Operística con Ofelia Sala. Becada por Alberto Zedda, Suso Mariategui y Edelmiro Arnaltes, ha interpretado diferentes papeles de ópera, zarzuela, oratorio, musicales, música antigua (Les Arts Florissants), proyectos educativos y música contemporánea (estrena *Sobre Dalí* de Francisco Coll). Destaca su debut en el Palau de la Música con *Exsultate, jubilate* de Mozart. Ha cantado *El tutor burlat* en la producción de Les Arts volant.





**Antonella Zanetti.** *La Fada*

Perfeccionó su técnica vocal en un curso de la Guildhall School de Londres. Tras ganar varios premios, en 2022 participó en la temporada de invierno del Centro de Experimentación del Teatro Colón con el rol de Adina en *L'elisir d'amore* y debutó en el Teatro Colón con la *Misa de Coronación* de Mozart. También cursó la licenciatura en música con orientación en canto en la Universidad Nacional de las Artes y canto lírico en el Instituto Superior del Teatro Colón. Actualmente forma parte del Centre de Perfeccionament del Palau de les Arts.

**José Alberto Sancho.** *Piano*

Nació en Cádiz. Finalizó los estudios superiores de música en el Conservatorio Superior de Música de Badajoz, con la mención de premio extraordinario. Más tarde, continuó sus estudios de máster en Bruselas, finalizando con la mención *cum laude*, y se formó como pianista repertorista en la International Opera Academy de Gante. Ha participado, entre otros proyectos, en *La tragédie de Carmen*, *Don Giovanni* o *Doem & Verlossing* (*Lieder* y arias inspiradas en *Faust* de Goethe). Formó parte del Centre de Perfeccionament entre 2021 y 2023.

**Leo Moyano.** *Piano*

Finalizó sus estudios de dirección orquestal en Musikene, con Arturo Tamayo. Posteriormente fue admitido en la Manhattan School of Music de Nueva York para estudiar con el pianista Yefim Bronfman. Se especializa en interpretación de música contemporánea y colabora con compositores en estrenos y en el proceso de elaboración musical. Recibe clases magistrales de Markus Hadulla, Simon Lepper o Ida lanuzzi. Ha acompañado en recitales de Lied y ópera en el País Vasco. Trabajó en *La fille du régiment* en la Quincena Musical en San Sebastián. Forma parte del Centre de Perfeccionament.



GENERALITAT  
VALENCIANA



LES ARTS  
VALÈNCIA

**lesarts.com**